



WS-CH-102

**Bedienungsanleitung
Wandsender 4-Kanal für
Schweizer Rahmensysteme 58 mm**

**Manual
Wall mounted transmitter 4-channels
for Swiss frame systems 58 mm**



EnOcean-Technologie (868 MHz)

Wandsender 4-Kanal für Schweizer Rahmensysteme 58 mm	Typ / Type	Art.-No. / Item N°	Wall mounted transmitter 4-channels For Swiss frame systems 48 mm
Reinweiss ohne Beschriftung	WS-CH-102-RW	1251 153	Pure white without marking
Schwarz ohne Beschriftung	WS-CH-102-SW	1251 150	Black without marking
Silber ohne Beschriftung	WS-CH-102-SB	1251 200	Silver without marking
Farbe nach Kundenwunsch ohne Beschriftung	WS-CH-102-XX	1251 900	Colour according to custom requirements without marking
Reinweiss mit Beschriftung «O – I»	WS-CH-102-L-RW	1255 153	Pure white with marking «O – I»
Schwarz mit Beschriftung «O – I»	WS-CH-102-L-SW	1255 150	Black with marking «O – I»
Silber mit Beschriftung «O – I»	WS-CH-102-L-SB	1255 200	Silver with marking «O – I»
Reinweiss mit Beschriftung «Δ – ▽»	WS-CH-102-J-RW	1256 153	Pure white with marking «Δ – ▽»
Schwarz mit Beschriftung «Δ – ▽»	WS-CH-102-J-SW	1256 150	Black with marking «Δ – ▽»
Silber mit Beschriftung «Δ – ▽»	WS-CH-102-J-SB	1256 200	Silver with marking «Δ – ▽»
Reinweiss mit Beschriftung «O – I» und «Δ – ▽»	WS-CH-102-LJ-RW	1257 153	Pure white with marking «O – I» and «Δ – ▽»
Schwarz mit Beschriftung «O – I» und «Δ – ▽»	WS-CH-102-LJ-SW	1257 150	Black with marking «O – I» and «Δ – ▽»
Silber mit Beschriftung «O – I» und «Δ – ▽»	WS-CH-102-LJ-SB	1257 200	Silver with marking «O – I» and «Δ – ▽»

KURZANLEITUNG

- Omnia Aktor gemäss seiner Bedienungsanleitung in den Einlernmodus versetzen
- Omnia Wandsender zweimal innerhalb einer Sekunde betätigen.
Hinweis: Der Wandsender darf nicht weiter als 5 m vom Omnia Aktor entfernt sein!
- Omnia Aktor wieder in den Standardmodus versetzen

ALLGEMEIN

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann eine unbegrenzte Anzahl von Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelernt. Jedem Sender können am Aktor eine Funktion und verschiedenste Parameter zugeordnet werden.

Mit ARCO-Technologie (**AWAG Remote Commissioning for Omnia**) lassen sich alle Omnia Aktoren vollständig und ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren. Die leistungsstarke Software E-Tool bildet dabei das Herzstück, um Projekte beliebiger Grösse bequem am Schreibtisch zu planen, konfigurieren und dokumentieren.



PRODUKTBEschREIBUNG

Der Omnia Wandsender 4-Kanal WS-CH-102 ist ein batterie-loser und wartungsfreier Funksender mit Einer- und Serienwippen mit Mittelstellung passend zu den Schalterprogrammen Feller EDIZIOdue, ABB Sidus und Hager kallysto.line. Er ist aufschraub- oder mit der mitgelieferten Doppelklebmatte aufklebbar. Mit optional erhältlichen Befestigungsplatten kann der Wandsender auch in Mehrfachrahmen verwendet werden.

BEDIENELEMENTE

Der Omnia Wandsender 4-Kanal WS-CH-102 kann entweder mit einer Einerwippe als 2-Kanal Sender oder mit zwei Serienwippen (1 Paar) als 4-Kanal Sender ausgestattet werden.



REICHWEITE

Die Signalstärke der Funktelegramme nimmt mit zunehmender Entfernung zwischen Sender und Empfänger ab. Bei Sichtverbindung beträgt die Reichweite etwa 30 m in Gängen und bis zu 100 m in Hallen, während sie in Gebäuden sehr stark vom Montageort, von den örtlichen Gegebenheiten sowie den eingesetzten Baumaterialien abhängt. Die folgende Tabelle zeigt typische Richtwerte für die zu erwartende maximale Reichweite:

Gipskarton, trockenes Holz:	30 m (max. 5 Wände)
Mauerwerk:	20 m (max. 3 Wände)
Stahlbeton:	10 m (max. 1 Wand oder Decke)
Wärmeisolierende Fenster:	5 m (max. 1 Fenster)

BRIEF INSTRUCTION

- Set the Omnia actuator in the programming mode according to its instruction manual
- Press Omnia wall mounted transmitter twice within a second.
Note: The transmitter must not be further than 5 m away from the Omnia receiver.
- Set the Omnia actuator in the operating mode

GENERAL

The Omnia actuators (receivers) are controlled by radio signals coming from the Omnia transmitters. Each transmitter is able to control an unlimited amount of actuators. The radio transmitter can be manually programmed and deprogrammed to an actuator by following a simple procedure. Via actuator each transmitter can be given a certain function and different parameters.

With ARCO technology (**AWAG Remote Commissioning for Omnia**), all Omnia actuators can be configured completely by radio without manual access to the device. The powerful software E-Tool constitutes the key component for convenient planning, configuring and documenting projects right at your desk.

PRODUCT DESCRIPTION

The Omnia wall mounted transmitter 4-channels WS-CH-102 is a battery-less and maintenance-free transmitter including a single and double rockers with centre position compatible with the switch product ranges of Feller EDIZIOdue, ABB Sidus and Hager kallysto.line. Install with screws or adhesive pad. Optional mounting plates allow mounting in different combinations.

OPERATING ELEMENTS

The Omnia wall mounted transmitter 4-channels WS-CH-102 can either be equipped with a single rocker as 2-channel transmitter or with a pair of double rockers as 4-channel transmitter.

TRANSMISSION RANGE

The signal strength of the radio telegrams decreases with increasing distance between transmitter and receiver. Line-of-sight connections are typically 30 m in corridors, and up to 100 m in halls, whereas in buildings the transmission range strongly depends on the installation location, the local conditions and the building materials used. The following figures for expected transmission range are considered, they should be treated as a rough guide only:

Plasterboard walls, dry wood:	30 m (max. 5 walls)
Masonry:	20 m (max. 3 walls)
Ferrocconcrete:	10 m (max. 1 walls or ceilings)
Heat-insulating windows:	5 m (max. 1 windows)

INSTALLATION

Das Gerät ist für Installation in trockenen Innenräumen unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt. Es sollte nicht auf Flächen aus Metall oder in deren Nähe angebracht werden, ebenso ist eine bodennahe Montage zu vermeiden. Zu hochfrequenten Störquellen wie Computer oder elektronischen Vorschaltgeräten muss ein Mindestabstand von 0.5 m eingehalten werden.

KLEBEN

Omnio Wandsender können mit der im Lieferumfang enthaltenen Doppelklebmatte auf flache, glatte Oberflächen wie Glas, Fliesen, Holz, gestrichene Wände etc. geklebt werden.

Hinweis: Damit sich der Wandsender wieder gut demontieren lässt, sollte bei der Doppelklebmatte der innere Teil der Schutzfolie zwischen Bodenplatte und Funkmodul nicht entfernt werden.

SCHRAUBEN

Omnio Wandsender lassen sich mit der im Lieferumfang enthaltenen Bodenplatte Grösse 1 direkt auf ebene Oberflächen schrauben. Sollen sie zusammen mit konventionellen Tastern und Steckdosen in Kombinationsrahmen verwendet werden, braucht es dazu eine Omnio Befestigungsplatte des Typs BP. Diese Befestigungsplatten sind als Zubehör erhältlich.

MONTAGE

Transparente Bodenplatte mit den breiten Rastnasen nach oben und unten zeigend positionieren. Designrahmen, Zwischenrahmen, Funkmodul und Betätigungswippen nacheinander einrasten, wobei auf die identische Ausrichtung der entsprechenden Markierungen O und I auf Funkmodul und Betätigungswippe zu achten ist.

Hinweis: Werden Wippe und Funkmodul nicht identisch ausgerichtet, funktioniert der Wandsender unter Umständen nicht wie gewünscht.

Bei Kombinationsrahmen wird zuerst die Omnio Befestigungsplatte BP befestigt. Designrahmen über Befestigungsplatte halten und den Zwischenrahmen mit zwei Schrauben M2x6 vorsichtig anschrauben. Funkmodul und Betätigungswippen nacheinander einrasten, wobei auf die identische Ausrichtung der entsprechenden Markierungen O und I zu achten ist. Zum Schluss konventionelle Taster und Steckdosen einsetzen.

DEMONTAGE

Wippe betätigen und abziehen. Zwischenrahmen durch Ausrasten der Rasthaken oder durch Lösen der Schrauben entfernen.

ZUBEHÖR

Die Omnio Einerwippe EW-M für Schweizer und deutsche Rahmensysteme ist ein Zubehörartikel passend zu den Wandsendern vom Typ WS-CH und WSM. Oberfläche matt.

Die Omnio Serienwippe SW-M für Schweizer und deutsche Rahmensysteme ist ein Zubehörartikel passend zu den Wandsendern vom Typ WS-CH und WSM. Oberfläche matt, Lieferung im Zweierset (L/R).

Befestigungsplatten BP aus Aluminium für die Montage der Omnio Wandsender in Mehrfachrahmen. An jeder Position können wahlweise Funksender oder konventionelle Geräte wie Steckdosen, Schalter usw. montiert werden.

Doppelklebmatte DKM zur einfachen Befestigung der Omnio Wandsender an glatten Oberflächen (Glas, Metall etc.). Eine Doppelklebmatte ist bereits im Lieferumfang aller Omnio Wandsender enthalten.

Abdeckrahmen im EDIZIOdue Design (eingetragenes Warenzeichen der Firma Feller AG). Ein Abdeckrahmen Grösse 1 x 1 ist bereits im Lieferumfang aller Wandsender für Schweizer Rahmensysteme enthalten.



INSTALLATION

This device is suitable for mounting in dry indoor rooms in compliance with the technical data and common safety regulations. It should not be mounted on or near metallic surfaces or close to the ground. A minimum distance of 0.5 m must be kept to high frequency interference sources such as computers or electronic ballasts.

ADHESIVE-PAD

Omnio wall-mounted transmitters can be stuck to flat, smooth surfaces such as glass, tiles, wood, painted walls etc. using the double adhesive pad.

Note: The inner part of the protective film between the floor plate and the radio module should not be removed in the double adhesive pad so that the wall transmitter can be easily dismantled.

MOUNTING SCREWS

Omnio wall transmitters can be screwed directly to flat surfaces with the floor plate size 1 included in the scope of delivery. If used together with conventional pushbuttons and sockets in combination frames, an Omnio mounting plate of the type BP is required. These mounting plates are available as accessories.

MOUNTING

Place the transparent base plate with the wide detents pointing up and down. Successively snap in the design frame, the intermediate frame, the radio module and the rockers. Check the identical alignment of the corresponding markings O and I on both the radio module and the rockers.

Note: If the rocker and the radio module are not aligned identically, the wall transmitter may not work as desired.

When using combination frames, attach the Omnio mounting plate BP to the combination frame first. Hold the design frame over the mounting plate and screw the intermediate frame carefully with two screws M2x6. Snap in the radio module and the rockers. Check the identical alignment of the corresponding markings O and I on the radio module and the rockers. Finally, attach conventional buttons and sockets.

DEMOUNTING

Press rocker and pull off. Remove the intermediate frame by disengaging the detent hooks or by loosening the screws.

ACCESSORIES

The Omnio single rocker EW-M for Swiss and German frame systems is an accessory matching the wall mounted transmitters type WS-CH and WSM. Surface dull finish.

The Omnio double rockers SW-M for Swiss and German frame systems are an accessory matching the wall mounted transmitters type WS-CH and WSM. Surface dull finish, delivered as set (L/R).

Mounting plates BP made of aluminium in different combinations for all Omnio wall mounted radio transmitters. Radio transmitters as well as conventional devices such as power sockets, switches, etc. can be installed at any position.

Double-sided adhesive pad DKM to easily fix the Omnio wall mounted transmitters on smooth surfaces. One double-sided adhesive pad already comes with the delivery of each Omnio wall mounted transmitter.

Cover frames in the EDIZIOdue design (a registered trademark of Feller AG). One cover frame size 1 x 1 comes with the delivery of all wall mounted transmitters for Swiss frame systems.

TECHNISCHE DATEN	WS-CH-102	TECHNICAL SPECIFICATIONS
Energieversorgung	Elektrodynamischer Energiegenerator Electro-dynamic power generator	Power supply
Technologie	EnOcean 868.3 MHz	Technology
Funkmodul	EnOcean PTM210	Radio module
EnOcean Equipment Profile (EEP)	F6-02-xx, F6-04-xx	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Reichweite	innen / indoor max. 30 m aussern / free field max. 100 m	Transmission range
Umweltbedingungen	-25 ... +65 °C 5 .. 90 % rH non condensing	Environment
Abmessungen	88 x 88 x 15 mm	Dimensions
Gewicht	60 g	Weight
EC-Direktiven	R&TTE 1999/5/EC Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC Low-Voltage 2006/95/EC Restriction of Hazardous Substances 2011/65/EU	EC-Directives
Normen	EN60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011 EN61000-6-2:2005, EN61000-6-4:2007+A1:2011 EN 62479:2010 EN300220-1:V2.4.1, EN300220-2:V2.4.1 EN301489-1:V1.9.2, EN301489-3:V1.6.1	Standards